PROPOSAL
Modify Standardizedvariants.txt file
In the Mongolian/Todo Block U+1800 – U+185C
PHASE II - Revised

Relevant Documents: L2/17-035

Representatives: Munkhdelger Dorji
                  Greg Eck
                  Badral Sanlig

Organizations: Inner Mongolia University, Hohot
               Greyson Translation Services, Seattle
               Bolorsoft Inc., Ulaanbaatar

Points of contact: munkhdelgerd@aliyun.com
                  greyson@postone.net
                  badral@bolorsoft.com

Date: April 30, 2017

Objective: Propose variation sequence that are currently agreed upon by font developers as discussed through the Unicode forum hosted by Richard Ishida at https://r12a.github.io/mongolian-variants/.
This is the delta for Stage II (Assumes PHASE I changes done; L2/16-309)

2 Verifications
4 Deprecations
5 Glyph changes
27 New variation sequences

LEGEND
MSC – Mongolian Suffix Connector (character whereby Mongolian word stem is separated from suffix)
Grey – Items impacted

1.) 180A – Add second final variant
   Current: None
   Desired: 180A 180B; second form; final # MONGOLIAN NIRUGU
   Glyph: ← Second Form

2.) 1820 – Deprecate third medial form; add second initial form
   Current: 1820 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER A
   1820 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER A
   Desired: 1820 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER A
   Glyph: ↑ Second Initial
   Justification: Uniscribe tags as initial, fonts implement as initial, therefore should be assigned as initial position otherwise font developers have to implement the glyph at the initial and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.
   Example: NOM + MSC + ACA

3.) 1822 – Add second isolate and third medial form
   Current: 1822 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER I
   Desired: 1822 180B; second form; isolate medial # MONGOLIAN LETTER I
   1822 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER I
   Glyph: Second Isolate
   Example: MAN-MSC-I
   XUEN-MSC-I
Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix I.

--------

Glyph: 第三 medial

Example: AIL ᠠ᠋ᠤ᠋; AIMAG ᠠ᠋ᠤ᠋

--------

4.) 1824 – Add second isolate form and second final form

Current: 1824 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER U

Desired: 1824 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER U

--------

Glyph: 第二 isolate

Example: BALGASUN-MSC-U

Example: MAN-MSC-U

Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix U.

--------

Glyph: 第二 final

Example: Needed for foreign spellings such as ᠪᠣᠶ᠋ᠤ᠋ “auto”

--------

5.) 1825 – Add third final form

Current: 1825 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE

1825 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER OE

Desired: 1825 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE

1825 180C; third form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE

--------

Glyph: 第三 final

Example: This glyph is one of the three standard final forms as taught in Inner Mongolian high schools as shown in this textbook Mongol Zoev Bichilgiin Toli.
6.) 1826 - Add third isolate form and third final form

Current: 1826 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE
1826 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER UE

Desired: 1826 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE
1826 180C; third form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE

---

Glyph: Third Isolate

Example: ERTEN-MSC-UE

Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix UE.

---

Glyph: Third Final

Example: This glyph is one of the three standard final forms as taught in Inner Mongolian high schools as shown in this textbook Mongol Xel Zui.

---

7.) 1828 - Deprecate third medial and add second final form

Current: 1828 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER NA
1828 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER NA
1828 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER NA

Desired: 1828 180B; second form; initial medial final # MONGOLIAN LETTER NA
1828 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER NA

---

Glyph: Second Final
Example: ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

Justification: Uniscribe tags as final, fonts implement as final, therefore should be assigned as final position otherwise font developers have to implement the glyph at the final and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.

NOTE: We suggest that the wording “separate final form” be changed to “fourth final form” thus matching the rest of the repertoire of sequences

7.5) 182A - Change in nomenclature

NOTE: We suggest that the wording “alternate final form” be changed to “second final form” thus matching the rest of the repertoire of sequences

8.) 182C - Change second isolate from dotted to undotted, add second final, add third isolate, add third initial, change third medial from dotted masculine to undotted feminine, add fourth initial and change fourth medial undotted masculine to dotted feminine as per chart below

| Current: 182C 180B; second form; isolate initial medial # MONGOLIAN LETTER QA | 182C 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER QA | 182C 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER QA |
| CURRENT | DEFAULT | FVS1 | FVS2 | FVS3 |
| ISOLATE | ᠠ | ᠠ | X | X |
| INITIAL | ᠠ | ᠠ | ᠠ | X |
| MEDIAL | ᠠ | ᠠ | ᠠ | ᠠ |
| FINAL | ᠠ | X | X | X |

| Desired: 182C 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER QA | 182C 180C; third form; isolate initial medial # MONGOLIAN LETTER QA | 182C 180D; fourth form; initial medial # MONGOLIAN LETTER QA |
| DESIRED | DEFAULT | FVS1 | FVS2 | FVS3 |
| ISOLATE | ᠠ | ᠠ | X |
| INITIAL | ᠠ | ᠠ | ᠠ | X |
| MEDIAL | ᠠ | ᠠ | ᠠ | ᠠ |
| FINAL | ᠠ | X | X | X |
* - As this is an isolate, usage should be quite low, therefore this change should have minimal impact to existent data
** - This is actually tagged as a final by the rendering engines

---

Glyph: 
Second Isolate
Example: Needed for dictionary headings

---

Glyph: 
Second Final
Example: Pre-MVS archaic forms such as AQ-MVS-A where Q is dotted)

---

Glyph: 
Third Isolate
Example: Needed for dictionary Headings

---

Glyph: 
Third Initial
Example: QEREG

---

Glyph: 
Third Medial
Example: ERQETEN

---

Glyph: 
Fourth Initial
Example: Q+FVS1+EREL

---

Glyph: 
Fourth Medial
Example: ERQ+FVS1+TEN

---

9.) 182D – Add second isolate, verify that second final is masculine right sweeping form, add third isolate, add third initial, change third medial from dotted masculine to undotted feminine, verify that third final is feminine left sweeping form, add fourth initial, change fourth medial from undotted femininne to dotted feminine, add fourth final as per chart below

<table>
<thead>
<tr>
<th>CURRENT ISOLATE</th>
<th>DEFAULT</th>
<th>FVS1</th>
<th>FVS2</th>
<th>FVS3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>182D 180B; second form</td>
<td>✗</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>182D 180C; third form</td>
<td>✗</td>
<td>✗</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>182D 180D; fourth form</td>
<td></td>
<td></td>
<td>✗</td>
<td>✗</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Desired: 182D 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA
182D 180C; third form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA
182D 180D; fourth form; initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA

<table>
<thead>
<tr>
<th>DESIRED</th>
<th>DEFAULT</th>
<th>FVS1</th>
<th>FVS2</th>
<th>FVS3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ISOLATE</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>INITIAL</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>MEDIAL</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FINAL</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* - This is actually tagged as a final by the rendering engines
** As this is context-driven, usage with the FVS should be quite low, therefore this change should have minimal impact to existent data

----
Glyph:  第二个隔音
Example: Needed for dictionary headings

----
Glyph:  第二个断
Example: SIG following a masculine word; while the SIG defaults to the leftward-swept feminine tail, in this case, the context must be over-ridden to form the rightward sweeping tail.

----
Glyph:  第三个隔音
Example: Needed for dictionary Headings

----
Glyph:  第三个初
Example: GEGEN

----
Glyph:  第三个中
Example: GEGEN
---

**Glyph:** 

**Third Final**

**Example:**

---

**Glyph:** 

**Fourth Initial**

**Example:**  
\( G + FVSI + EG + FVSI + EN \)

---

**Glyph:** 

**Fourth Medial**

**Example:**  
\( G + FVSI + EG + FVSI + EN \)

---

**Glyph:** 

**Fourth Final**

**Example:**  
\( BAG + MVS + A \)

---

10.) 1831 - Add second initial form and second medial form

Current: None

Desired: 1831 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER SHA

---

**Glyph:** 

**Second Initial**

**Example:**  
Used for variant spellings in Inner Mongolia

---

**Glyph:** 

**Second Medial**

**Example:**  
Used for variant spellings in Inner Mongolia

---

Comments: When the vowel \( \text{Ѱ} \) follows the consonant \( \text{Ѱ} \) it is pronounced as \( \text{Ѱ}^\prime \). But when the particle \( \text{Ѱ} \) follows the final \( \text{Ѱ} \) it then retains its pronunciation.

Comments: When the consonant \( \text{Ѱ} \) is followed by the vowel \( \text{Ѱ} \) dots are not used.

---

11.) 1835 - Deprecate second medial form and add second final form

Current: 1835 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER JA

Desired: 1835 180B; second form; isolate # MONGOLIAN LETTER JA
Glyph: 0

Justification: Uniscribe tags as isolate, fonts implement as isolate, therefore should be assigned as isolate position otherwise font developers have to implement the glyph at the isolate and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.

Example: BOI+MSC+J+MVS+A

12.) 1836 – Deprecate third medial open loop and add double shilbe
Current: 1836 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER YA 1836 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER YA
Desired: 1836 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER YA 1836 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER YA

Glyph: 0 becomes Ⅲ. Third Medial
Example: The current loop glyph is used only in pre-MVS final position. It is already represented by the final default form. Therefore it should be deprecated. The double shilbe will take its place.

Example: AYL; AYMA

13.) 1838 – Add second medial form
Current: 1838 180B; second form; final # MONGOLIAN LETTER WA
Desired: 1838 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER WA

Glyph: 0 Second Medial
Example: TAWLAY “rabbit”